



# PROGRAMME 2020-2021

## CCDP

**CENTRE CULTUREL  
DU DISTRICT DE PORRENTROY**

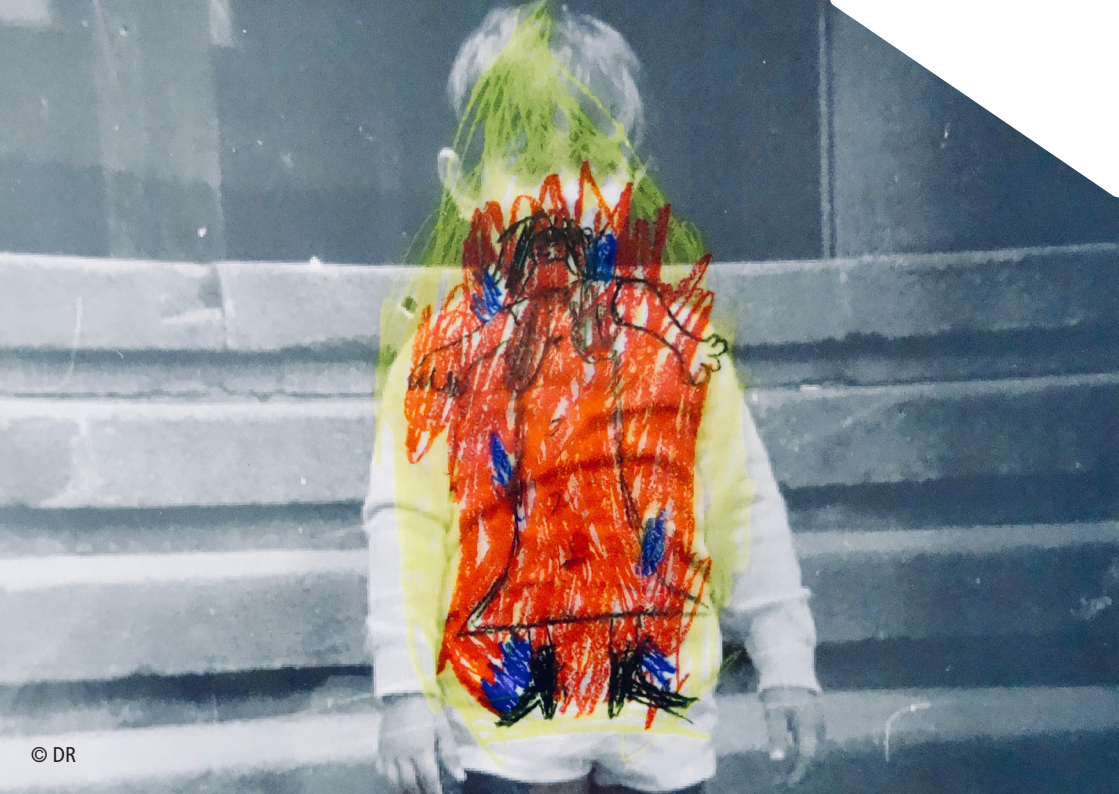
édition spéciale fin de saison  
[www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)  
[info@cultureporrentruy.ch](mailto:info@cultureporrentruy.ch)

---

Allée des Soupirs 15 / CP 265  
2900 Porrentruy | 032 466 92 19



© Pierre Vogel



© DR

JEUDI 27 MAI ♦ 20h  
PORRENTROY ♦ SALLE DE L'INTER  
THÉÂTRE ♦ 105'

SPECTACLE COMPLET

# La Locandiera, quasi comme

C<sup>ie</sup> Amaryllis 17

**Jeu:** Brigitte Rosset, Christian Scheidt - **Mise en scène:** Robert Sandoz - **Création lumières:** Thierry Van Osselt

Après plus d'une année d'attente, Brigitte Rosset et Christian Scheidt viendront enfin présenter une grande comédie festive de Goldoni remise au goût du jour. Dans cette version innovante, les deux acteurs romands expriment tout leur talent en s'emparant des huit personnages de la pièce avec jubilation et virtuosité.

À la fois fable sociale et comédie de mœurs, *La Locandiera, quasi comme* explore l'émancipation féminine et distille un pur divertissement. Un vrai régal !

**Jauge réduite. Port du masque obligatoire**

ME 2 + JE 3 JUIN ♦ 20h  
PORRENTROY ♦ ATELIER JF PNEUS  
THÉÂTRE ♦ 75'  
ENTRÉE LIBRE, COLLECTE

# Médée

d'après Pierre Corneille

**Écriture:** Françoise Boillat, Guillaume Béguin, François-Xavier Fernandez-Cavada - **Jeu:** Françoise Boillat, François-Xavier Fernandez-Cavada - **Musique live:** Emilie Zoé - **Scénographie et costumes:** Nicole Grédy  
**Lumière:** Harold Weber - **Son, régie technique et générale:** Julien Dick - **Regard extérieur:** Floriane Mésenge  
**Visuel:** Marcel Schild - **Coproduction:** TPR - Centre neuchâtelois des arts vivants, La Chaux-de-Fonds, CDN Besançon Franche-Comté

*Médée* est un spectacle conçu pour être joué dans des décors naturels, des lieux bruts : coulisses, ateliers de construction ou de mécanique, caves et autres vestiaires. Autant de lieux pour laisser apparaître la magie du théâtre. Des espaces réels auxquels se frotte la fiction faisant entendre l'intimité des vers de Corneille de manière troublante. Dans le cadre du projet MP#3, le spectacle part sur les routes de Neuchâtel, du Jura, de Genève et de la région Franche-Comté.

AVEC LE SOUTIEN DU PROGRAMME EUROPÉEN DE COOPÉRATION TRANSFRONTALIÈRE INTERREG FRANCE-SUISSE 2014-2020 AU SEIN DU PROJET MP#3

**Jauge réduite. Port du masque obligatoire**  
**Réservation:** [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)



© DR



© Magali Dougados

LUNDI 7 JUIN ♦ 12h

PORRENTROY ♦ COUR DE L'INTER

MIDI THÉÂTRE ♦ 35'

15.- / REPAS EN SUS

# Une demande en mariage

*Cie Barberine (VS)*

**Texte:** Anton Tchekhov - **Mise en scène:** Lucie Rausis - **Jeu:** Valérie Liengme, Jean-Paul Favre, Pascal Schopfer - **Musique:** Mael Godinat

Tchekhov traite ici avec légèreté de l'incapacité délirante de l'être humain à se maîtriser lorsque les enjeux sont d'une importance cruciale. La compagnie Barberine revisite cette farce en développant son propre langage théâtral : une forme de jeu directe et sans limite, des personnages attachants et imprévisibles. Comique de répétition, quiproquos et coups de théâtre sont au rendez-vous.

Reporté de la saison passée ce spectacle sera présenté à l'extérieur et le repas ne sera pas servi simultanément. Chaque personne du public repartira avec son repas pique-nique.

**Jauge réduite. Port du masque obligatoire**

**Réservation :** [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)

SAMEDI 12 JUIN ♦ 20h

PORRENTROY ♦ SALLE DE L'INTER

DANSE ♦ 75' ♦ Dès 13 ans

25.- / 20.- / 15.-

# Grand Écart

*Kiyan Khoshoie*

**Écriture et jeu:** Kiyan Khoshoie - **Mise en scène:** Charlotte Dumartheray - **Compositeur:** Richard Van Kruysdijk  
**Assistanat chorégraphique:** Olive Lopez - **Costumes:** Elodie Verdan - **Création lumière:** David Kretonic  
**Production:** Florence Chappuis - **Administration:** Melinda Quadir-Mathieu

Dans un seul en scène à la croisée de la danse et du théâtre, Kiyan Khoshoie puise dans son parcours professionnel et décortique son rapport à la danse. Brisant quelques clichés romantiques, *Grand Écart* rappelle qu'un danseur est surtout un travailleur, et dénonce avec clairvoyance la rudesse du monde du travail et ses dérives.

Une plongée pleine d'humour dans la vie d'un artiste qui oscille entre désamour et passion pour son métier.

[www.kiyank.com](http://www.kiyank.com)

**Jauge réduite. Port du masque obligatoire**

**Réservation :** [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)



© DR



© Romain Guélat

SAMEDI 19 JUIN ♦ 18h

DIMANCHE 20 JUIN ♦ 11h

PORRENTROY ♦ SALLE DE L'INTER

PIANO & VOIX ♦ 60'

TARIF UNIQUE : 25.-

# De Perotin à Martin

**Soprano :** *Carlyn Monnin* - **Piano :** *Martin Besançon*

Carlyn Monnin et Martin Besançon ont voulu récapituler ensemble en un seul concert à deux toute l'aventure de la musique écrite européenne depuis son origine et son berceau, le plain-chant liturgique, jusqu'à nos jours, en terminant pour l'occasion par quelques œuvres de Martin Besançon choisies et servies par eux-mêmes. Rien de plus simple : composer un bouquet contrasté de quelques morceaux choisis depuis les organistae de Notre-Dame, en passant par les troubadours, Busnois, Caccini, Monteverdi, Bach, Mozart, Schubert, Brahms, Fauré et Mompou, illustrant chacun une grande époque de notre musique.

**Jauge réduite. Port du masque obligatoire**

**Réservation : [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)**

SAMEDI 19 JUIN ♦ 20h

PORRENTROY ♦ SALLE DE L'INTER

PIANO & VOIX ♦ 60'

TARIF UNIQUE : 25.-

# Duo Sphères

**Soprano :** *Camille Chappuis* - **Piano :** *Ulysse Fueter*

Œuvres de Schumann, de Falla, Barbieri, Liszt/Wagner et Puccini. Dans ce récital, l'Espagne est au rendez-vous avec les *Siete Canciones populares Españolas* de Manuel de Falla et la *Canción de la Paloma* de Barbieri, deux compositeurs connus pour leurs *zarzuelas* (opéra-comique espagnol). Plus sombre, l'apogée du romantisme allemand avec une interprétation pianistique de la *Mort d'Isolde* transcrite par Liszt vous est offerte par Ulysse Fueter. Les *Liederkreis op. 39* de Schumann explorent ensuite une variété d'émotions, d'images de nature florissante et de noces lointaines pour terminer sur l'accomplissement heureux de l'union de deux êtres.

**Jauge réduite. Port du masque obligatoire**

**Réservation : [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)**



© Romain Guélat



© Pierre Montavon

**DIMANCHE 20 JUIN** ◆ 18h

PORRENTROY ◆ SALLE DE L'INTER

PIANO & VOIX ◆ 60'

TARIF UNIQUE : 25.-

# Récital chant & piano

**Soprano :** *Camille Chappuis* - **Mezzo-soprano :** *Marianne Cuenin* - **Piano :** *Ulysse Fueter*

Œuvres de Schumann, Mendelssohn et Chausson. Deux cycles majeurs de *Lieder* composés par Robert Schumann seront présentés tour à tour dans ce récital. Camille Chappuis offrira une version des *Liederkreis op.39* et Marianne Cuenin prêtera sa voix à la narratrice du cycle *Frauenliebe und Leben*. De quoi admirer la productivité et la qualité de ces bijoux tous composés en 1840, l'année surnommée *Liederjahr!* Pour le reste du programme, les chanteuses uniront leurs voix dans des duos de Mendelssohn et Chausson. Musique du XIX<sup>e</sup> siècle uniquement.

**Jauge réduite. Port du masque obligatoire**

**Réservation : [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)**

**SAMEDI 26 JUIN** ◆ 10h / 12h

PORRENTROY ◆ COUR DE L'HÔTEL DIEU

DANSE ◆ 40' ◆ TOUT PUBLIC

TARIF UNIQUE : 15.-

# Je viens de partir

**Conception, chorégraphie et interprétation :** *Branca Scheidegger, Rafael Smadja* - **Musique vocale et arrangements :** *Dion Sumi* - **Mise en scène :** *Marjolaine Minot*

Sur une place de marché ou dans un jardin public, les danseurs Branca Scheidegger et Rafael Smadja vont à la rencontre des spectateurs. Ils sont munis d'un banc, très long, et accompagnés d'un musicien vocal. Inspirés par un sketch de l'humoriste italo-suisse Massimo Rocchi, ils tentent de mettre en lumière ces infimes moments qui permettent la rencontre. Ils vont décortiquer ces microscopiques instants où deux corps se rapprochent, s'accordent ou se contredisent, s'entremêlent parfois.

**SPECTACLE HORS LES MURS COPRODUCTION DE FORUM CULTURE**

**Jauge réduite. Port du masque obligatoire**

**Réservation : [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)**



© DR



© DR

.....  
**VENDREDI 2 JUILLET** ♦ 20 h

PORRENTROY ♦ SALLE DE L'INTER

COMÉDIE VISUELLE, DANSE, ACROBATIE ♦ 80' ♦ Dès 6 ans

20.- / 10.-  
.....

# The beautiful tragedy to be human

*Accademia Teatro Dimitri*

**Mise en scène, comédie visuelle :** Ann Klemann, Bernard Stöckli - **Acrobatie et théâtre de mouvement :** Adriano Cangemi - **Danse :** Nuria Prazak - **Interprètes :** Domenico Doronzo, Chloé Schach, Françoise Gautier, Nina Giordano, Martin Durrmann, Noemie Siraut, Nuria Livia Künzler, Simone Fiore

Danse, acrobatie ou *visual comedy*, le *physical theatre* conjugue de nombreuses formes. Les auteurs de ce triptyque en sont les parfaits témoins.

Quatre metteurs en scène, issus de l'Accademia Dimitri, font fructifier le talent des huit acteurs-danseurs-acrobates pour ce travail de fin de formation du *Bachelor of Arts in Theatre* de l'Accademia Dimitri. En mettant en dialogue leurs visions, langages et intuitions, ils créent ensemble un hymne à la fragilité et à la beauté de l'être humain.

**Jauge réduite. Port du masque obligatoire**

**Réservation :** [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)

.....  
**VENDREDI 20 AOÛT** ♦ 20 h

PORRENTROY ♦ SALLE DE L'INTER

HUMOUR ♦ 90'

40.- / réduction membres CCDP et BCJ  
.....

# Ma cuisine intérieure

*Brigitte Rosset*

**Écriture et jeu :** *Brigitte Rosset*

Pour ses 30 ans de carrière, Brigitte Rosset nous revient avec son 5<sup>e</sup> seul en scène. Elle nous livre une nouvelle expérience de vie avec humour et virtuosité : sa semaine de jeûne dans les Alpes de Haute Provence. La comédienne s'est nourrie de cette aventure intense, épique et pleine de rencontres surprenantes et nous la raconte. On y retrouve un savoureux mélange de portraits : les participants hauts en couleurs du stage «jeûne et vitalité» auxquelles se mêlent les personnages de ses précédents solos, qui font le forcing pour intégrer le spectacle. Cette narration parallèle donne l'occasion à Brigitte Rosset de questionner, sous le regard des spectateurs, le processus de création et de nous livrer en direct ses secrets de fabrication.

**Jauge réduite. Port du masque obligatoire**

**Réservation :** [www.cultureporrentruy.ch](http://www.cultureporrentruy.ch)

Le CCDP remercie chaleureusement tous ses partenaires et donateurs de leur confiance et de leur soutien. Les activités du CCDP sont subventionnées par :



Et soutenues par :



Sponsor principal :



Sponsors :



LOCATION DE COFFRES  
LA PROTECTION DE VOS VALEURS  
HERCULIS GUARDIANS S.A.  
Rue du 23-Juin 30  
2900 Porrentruy  
Tél. 032 552 02 20  
[www.herculisguardians.ch](http://www.herculisguardians.ch)

